

影片分享字幕 - 行業與職業 (法律)  
Script of Video Sharing - Industry (Law)

嘉賓姓名: Natasha Yu

職業: 實習大律師  
Job: Pupillage

片長: 3 mins 55secs

**行業與職業影片簡介 / Description of videos for Industries and Jobs**

英文/ English	Natasha Yu is a pupillage. She shared with us the reason she chose this job, as well as the main job duties and training needed for a pupillage/ barrister.
繁體中文	Natasha Yu 是位實習大律師。她分享了她的選擇這份工作的原因，以及實習大律師/大律師的職責和需要的培訓。
简体中文	Natasha Yu 是位实习大律师。她分享了她的选择这份工作的原因，以及实习大律师/大律师的职责和需要的培训。

**字幕 / Script**

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p><b>1. Why did you want to choose this career? How did you get started in the first place?</b></p> <p>When I was in about Form 4 or Form 5 During the summer vacation I went to a chamber for the first time to work as an intern with a practising barrister After that, I also went to a law firm to work as a summer intern After experiencing, I found that I liked the profession of barristers So I decided to study Law Currently, I am undertaking pupillage, hoping to become a barrister</p>	<p><b>1. 為何當初想要選擇此職業?如何入行?</b></p> <p>在我大約中四、中五的時候 我在暑假時第一次到大律師樓跟大律師實習 之後也有到事務律師樓做暑期實習生 體驗之後，我發現自己喜歡大律師這個行業 所以便決定修讀法律 現在正在實習，希望能成為大律師</p>	<p><b>1. 为何当初想要选择此职业? 如何入行?</b></p> <p>在我大约中四、中五的时候 我在暑假时第一次到大律师楼跟大律师实习 之后也有到事务律师楼做暑期实习生 体验之后，我发现自己喜欢大律师这个行业 所以便决定修读法律 现在正在实习，希望能成为大律师</p>
<p><b>2. What are your main job duties and working hours?</b></p> <p>I am now a pupillage</p>	<p><b>2. 你主要的工作內容以及工作時間是甚麼?</b></p> <p>我現在是實習大律師</p>	<p><b>2. 你主要的工作內容以及工作時間是什麼?</b></p> <p>我現在是实习大律师</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>I can practise different cases under the supervision of my pupil master Depending on you or your pupil master's specialization There are different types of work Besides attending court A barrister spends most of the time on preparation works Doing research on cases and providing legal advice In terms of working hours, since the barrister is self-employed It is relatively flexible Not working from nine to five But in many cases, it depends on the types of job or case received So the working hours can be relatively long but flexible You can decide your daily workloads</p>	<p>主要跟隨一位師傅去接觸不同的案件 根據師傅或你所屬的範疇 會有不同類型的工作 大律師的工作除了上庭之外 大部分時間都是花在準備工作上 做資料搜集及提供法律意見 工作時間上，由於大律師是自僱人士 相對來說比較彈性 不是朝九晚五 但很多時候要根據工作或所接的案件而定 所以工作時間會比較長 但相對比較彈性 可以自己決定每天的工作量</p>	<p>主要跟随一位师傅去接触不同的案件 根据师傅或你所属的范畴 会有不同类型的工作 大律师的工作除了上庭之外 大部分时间都是花在准备工作上 做资料搜集及提供法律意见 工作时间上，由于大律师是自雇人士 相对来说比较弹性 不是朝九晚五 但很多时候要根据工作或所接的案件而定 所以工作时间会比较长 但相对比较弹性 可以自己决定每天的工作量</p>
<p><b>3. What kinds of training or characteristics are required for engaging in this profession?</b></p> <p>First of all, if you want to become a lawyer in Hong Kong You must obtain a law degree at the undergraduate level That is L.L.B. (Legum Baccalaureus), J.D. (Juris Doctor) or G.D.L (Graduate Diploma in Law), etc. After you acquire this qualification You need to go on to study for the Postgraduate Certificate in Laws, i.e. P.C.L.L</p>	<p><b>3. 從事此職業需要具備哪些訓練或特質？</b></p> <p>首先，在香港如果要成為一位律師 你一定要有本科程度的法律文憑 即是 L.L.B (法律本科學位)、J.D(法律博士) 或是 G.D.L(法學深造文憑)等 有了這個文憑後 你需要再去修讀法學專業證書，即 P.C.L.L 大約需時一至兩年，兼讀制就兩年 香港有三間大學，港大、中大、城大均有提</p>	<p><b>3. 从事此职业需要具备哪些训练或特质？</b></p> <p>首先，在香港如果要成为一位律师 你一定要有本科程度的法律文凭 即是 L.L.B (法律本科学位)、J.D(法律博士)或 是 G.D.L(法学深造文凭)等 有了这个文凭后 你需要再去修读法学专业证书，即 P.C.L.L 大约需时一至两年，兼读制就两年 香港有三间大学，港大、中大、城大均有提供</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>Which takes about one to two years, two years for part-time study mode  There are three universities in Hong Kong- HKU, CUHK and CityU- offering this course  If you want to become a barrister you should take some compulsory subjects while taking this course  For preparing to become a barrister After you get this professional certificate You are required to undertake pupillage for one year in order to be qualified as a barrister  Undertaking pupillage in the legal industry is now common in units of three months  In terms of requirements, at least three months of pupillage in civil litigation And three months of pupillage in criminal litigation  For the remaining six months, you can choose your specialization according to your own interests  Then you must be “called to the Bar”  You need to be a tenant or door tenant in a barrister’s chambers  Finally, you can practise yourself as a barrister  I think the most important thing in this industry is self-discipline  Because barristers are self-employees  Most of the time, you have to arrange your own work  So I think self-discipline is very important  Besides, you need to pay attention to details  Because the details of each case are very important</p>	<p>供此課程  如果你想成為大律師  在修讀此課程時一定要選修一些必修科目作準備成為大律師之用  當你考獲這個專業證書後  你便需要進行為期一年的實習  現在行業中普遍的實習以三個月為單位  要求上，最少要有三個月民事方面的實習經驗  以及最少有三個月刑事的實習經驗  剩下六個月你可根據自己的興趣去選擇  之後便可以申請認許成為大律師  你需要在某一間大律師樓成為 Tenant 或 Door Tenant  最後便可以自己執業成為大律師  我覺得此行業最重要的是自律  因為大律師是自僱人士  很多時候都需要自己去安排工作  所以我覺得自律是十分重要的  另外，你需要著重細節  因為每個案件的細節都十分重要</p>	<p>此课程  如果你想成为大律师  在修读此课程时一定要选修一些必修科目作准备成为大律师之用  当你考获这个专业证书后  你便需要进行为期一年的实习  现在行业中普遍的实习以三个月为单位  要求上，最少要有三个月民事方面的实习经验以及最少有三个月刑事的实习经验  剩下六个月你可根据自己的兴趣去选择  之后便可以申请认许成为大律师  你需要在某一间大律师楼成为 Tenant 或 Door Tenant  最后便可以自己执业成为大律师  我觉得此行业最重要的是自律  因为大律师是自雇人士  很多时候都需要自己去安排工作  所以我觉得自律是十分重要的  另外，你需要着重细节  因为每个案件的细节都十分重要</p>